

Инструкция по эксплуатации

Ленточная шлифмашина DeWALT DW 650 E

Цены на товар на сайте:

http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/lentochnye/dewalt_dw_650_e/

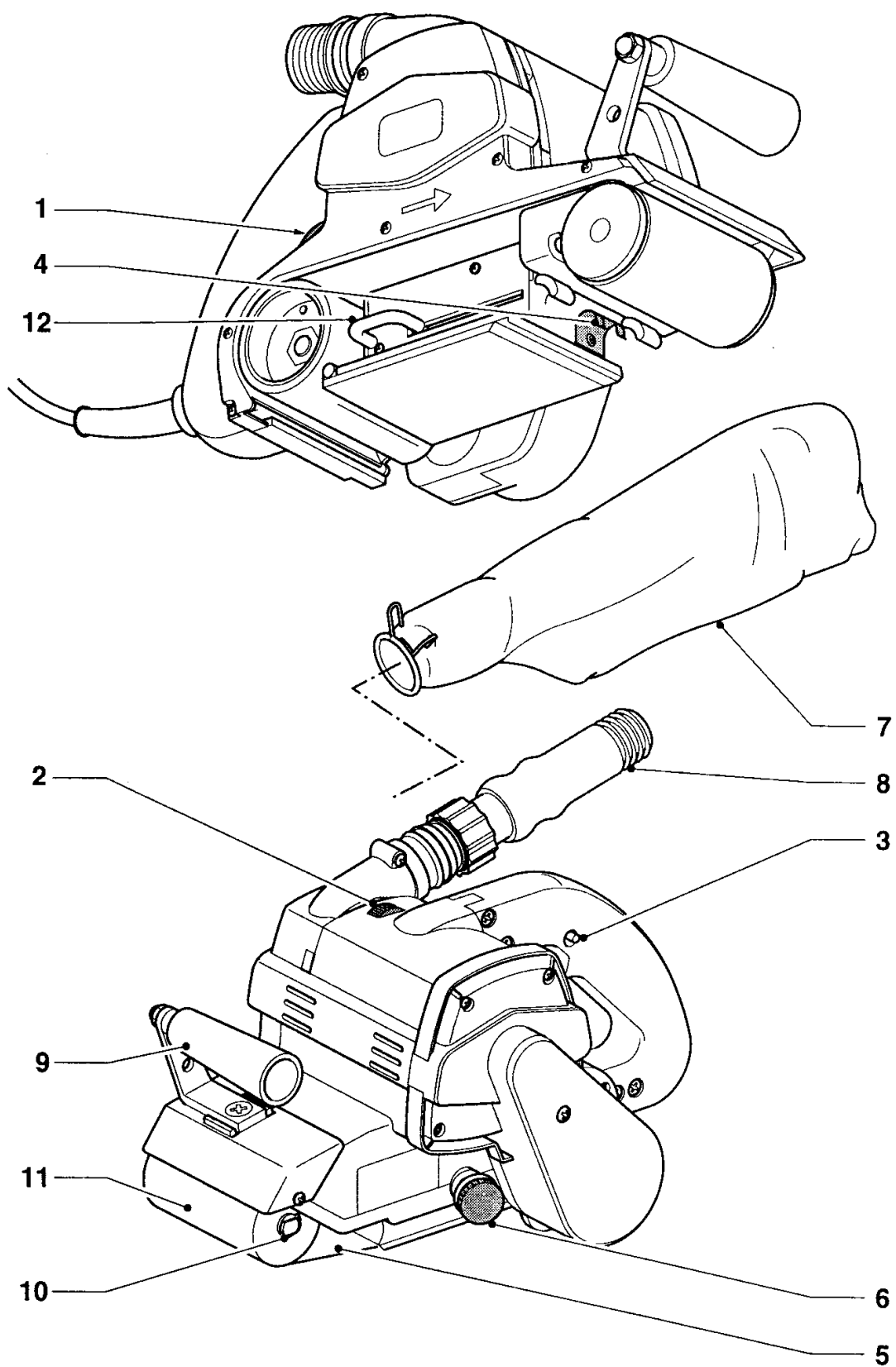
Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://dewalt.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/lentochnye/dewalt_dw_650_e/#tab-Responses

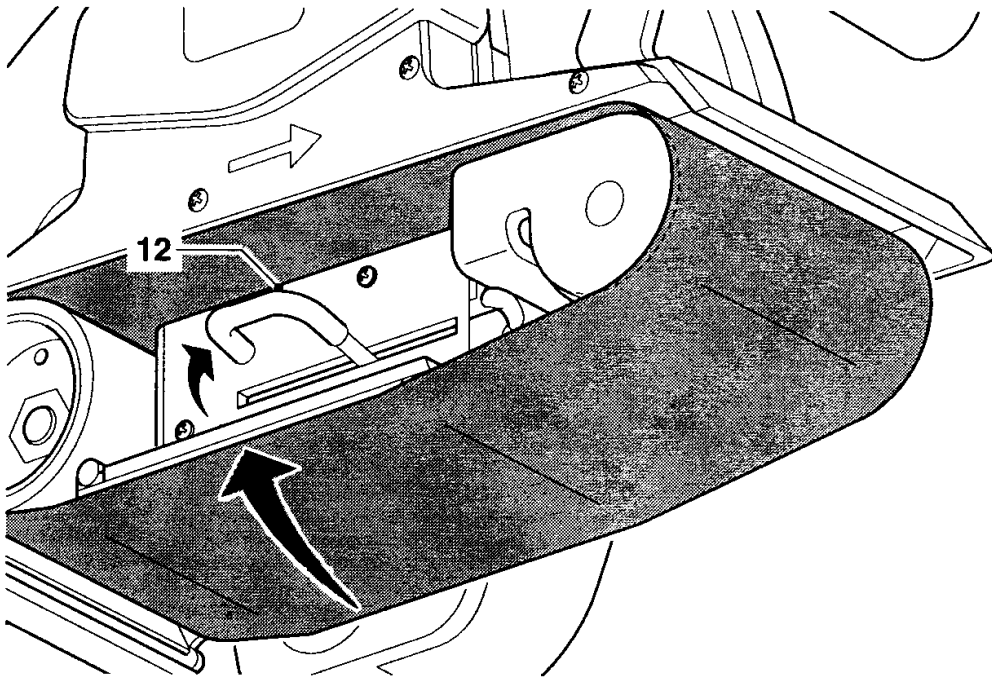
DEWALT®

559033-69 RUS/UA

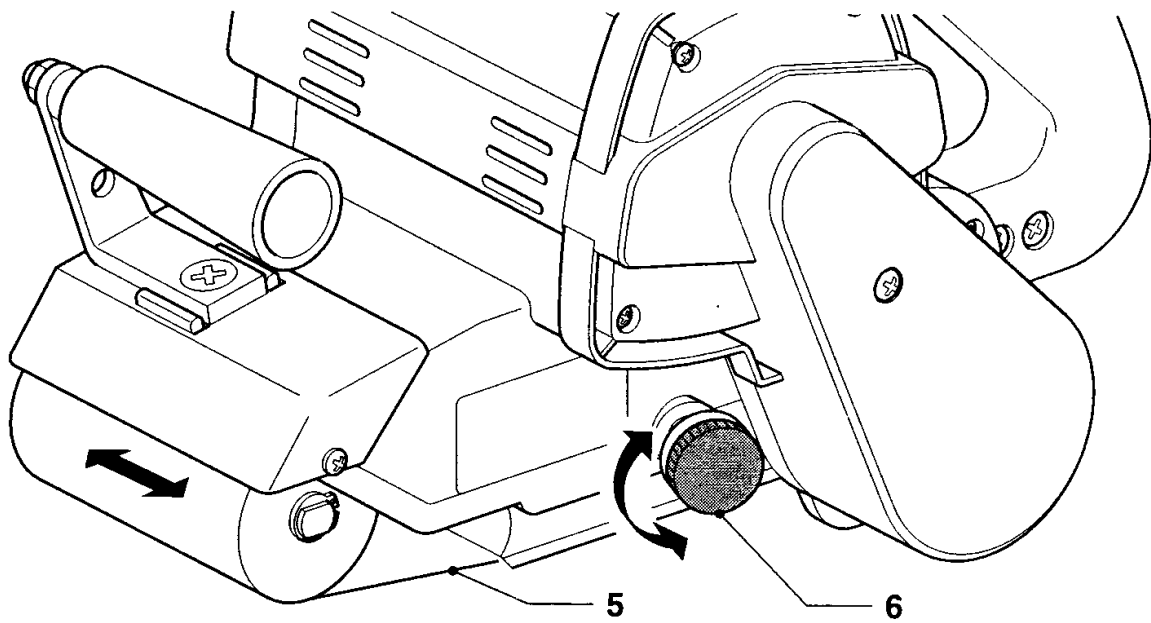
DW650
DW650E



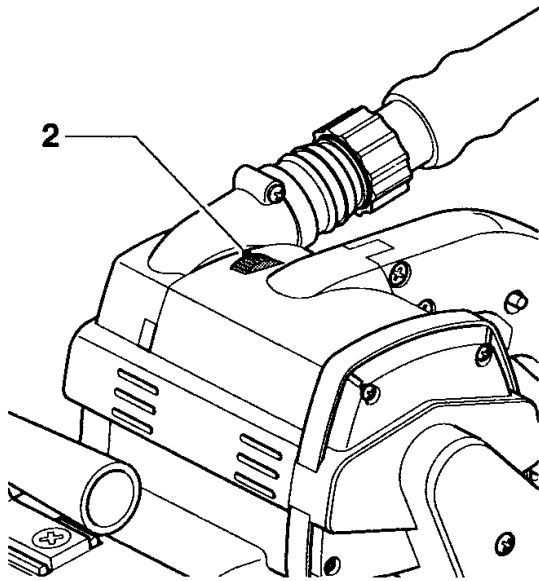
A



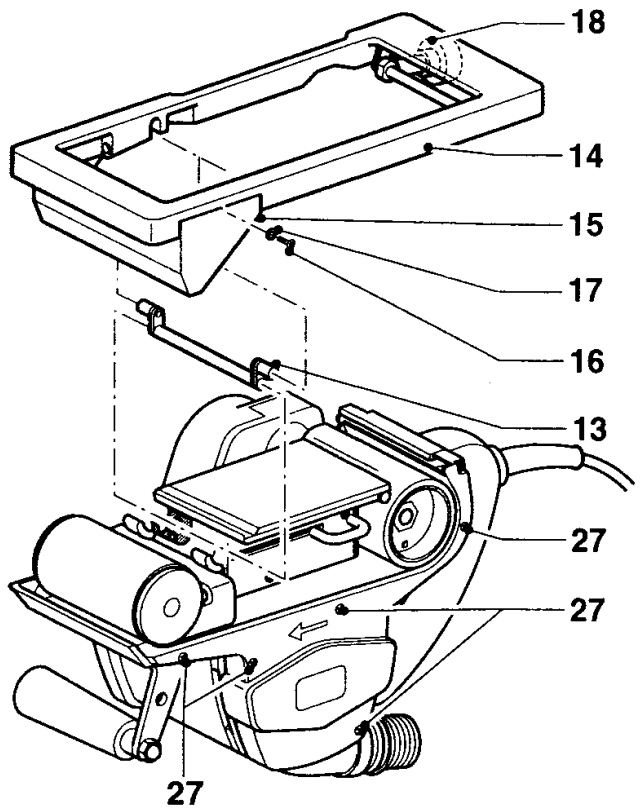
B



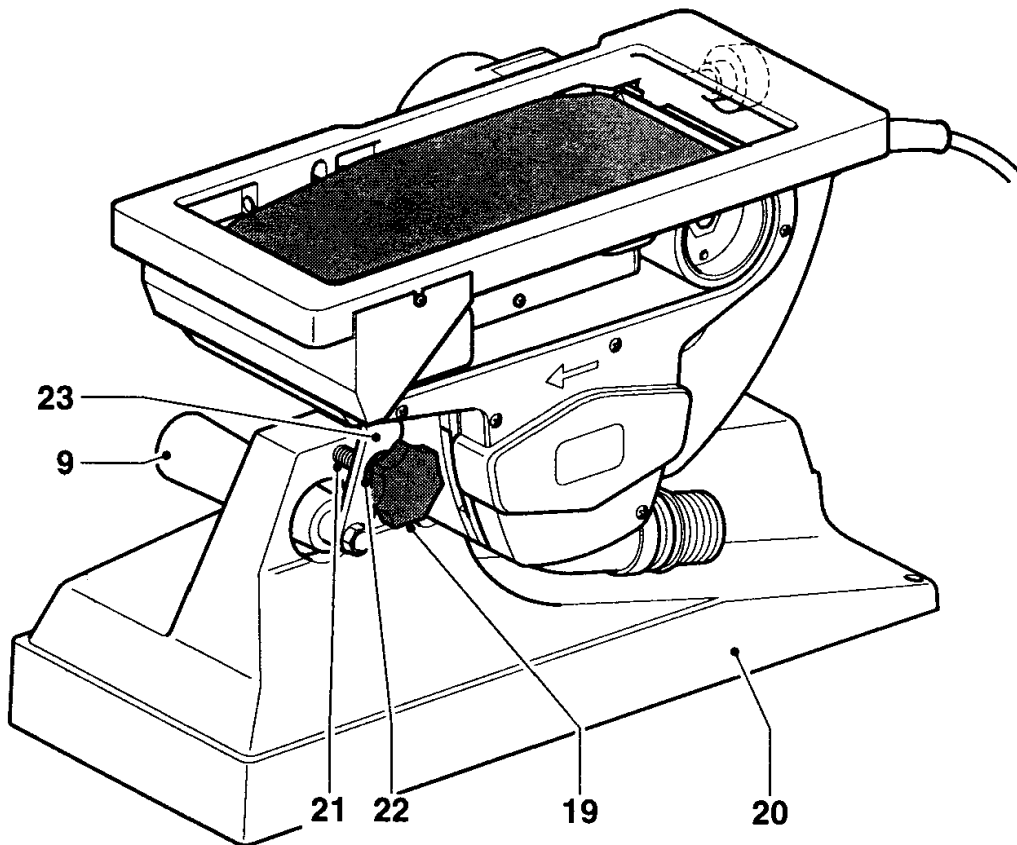
C



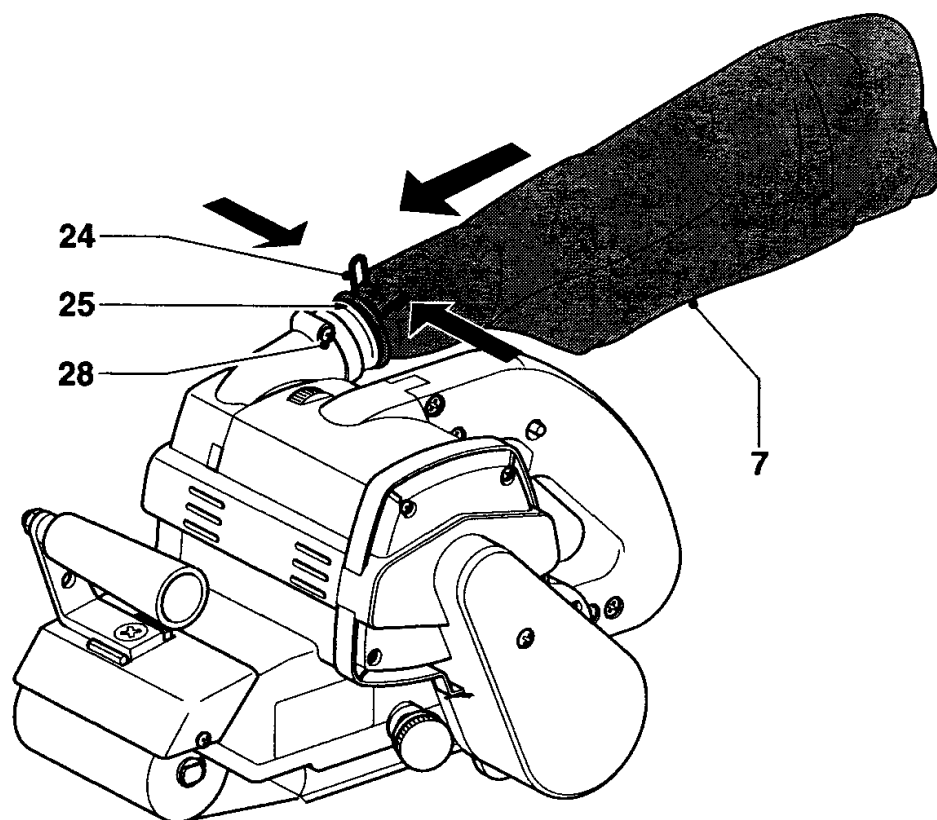
D



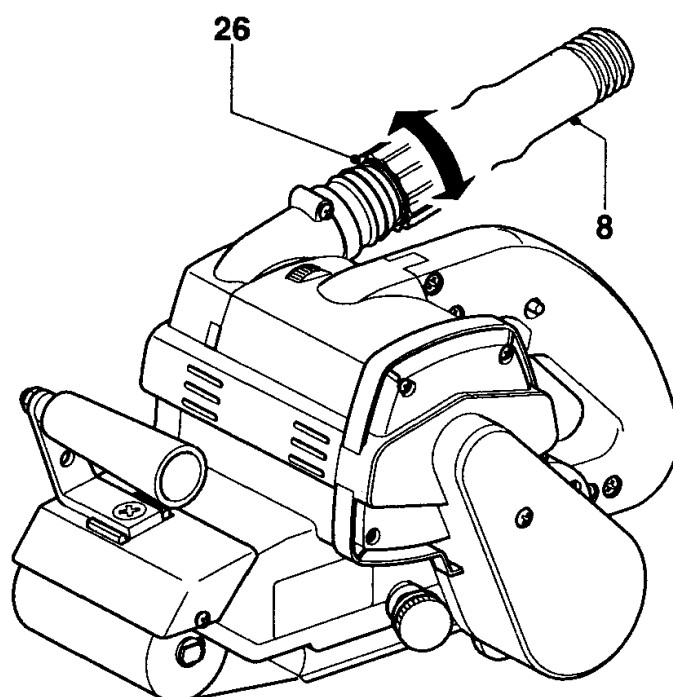
E



F



G



H

ЛЕНТОЧНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА DW650/DW650E И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ К-МОДЕЛИ (ВКЛЮЧАЯ МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ЧЕМОДАН)

Поздравляем!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы в производстве инструментов, различные усовершенствования, все это сделало инструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для тех, кто использует электрические инструменты в своей профессии.

Технические данные

		DW650	DW650E
Напряжение	В	230	230
Потребляемая мощность	(Вт)	1010	1100
Скорость ленты	м/мин	380	250 - 380
Размер опорной пластины	мм	100 x 110	100 x 110
Длина шлифовальной ленты	мм	560	560
Ширина шлифовальной ленты	мм	100	100
Удаление пыли		пылес-борник	пылес-борник
Вес	кг	6,3	6,4

Предохранители:

Напряжение 230 В 10 А

Следующие значки используются по всему данному руководству и означают:



Опасность получения травмы или повреждения инструмента в случае несоблюдения данного указания.



Опасность поражения электрическим током.



Опасность пожара.



Опасность взрыва.

Декларация о соответствии



DW650/DW650E

Фирма DEWALT заявляет о том, что настоящий электрический инструмент разработан в полном соответствии со стандартами: 89/392/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

Уровень звукового давления при работе с настоящим инструментом соответствует требованиям стандартов 86/188/ЕЕС и 89/392/ЕЕС, и при измерениях согласно стандарту EN 50144 составляет:

L_{pA} (звуковое давление) 90 дБ(А)*
 L_{WA} (акустическая мощность) 98 дБ(А)
* на пользователя инструментом

Примите соответствующие меры для защиты слуха, если звуковое давление превышает 85 дБ(А).

Вибрация инструмента, измеренная согласно стандарту EN 50144, составляет: $< 2,5 \text{ м/с}^2$

Директор Европейского отдела Планирование и развитие производства
Хорст Гроссман (Horst Großmann)

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40
D-65510, Idstein, Germany

Инструкции по безопасности

Предупреждение! При пользовании электрическими инструментами, чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, получения травмы; всегда следуйте инструкциям по технике безопасности. Прежде чем приступить к работе с инструментом, внимательно прочитайте нижеследующие указания. Храните данное руководство в надежном месте!

Общие требования

- 1 Содержите в порядке рабочее место.** Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- 2 Обращайте внимание на условия работы.** Не подвергайте инструмент воздействию влаги. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Не пользуйтесь инструментом, если рядом находятся легковоспламеняющиеся жидкости или газы.
- 3 Защита от поражения электрическим током.** Не прикасайтесь во время работы с инструментом заземленных предметов (например, трубопроводов, радиаторов отопления, газовых плит, заземленных бытовых приборов). При работе в условиях повышенной опасности (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т. д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим против утечек на землю.
- 4 Держите детей в отдалении.** Не позволяйте детям трогать инструмент или удлинительный кабель. Подростки, не достигшие 16 лет, должны пользоваться инструментами под наблюдением взрослых.
- 5 Удлинительный кабель, для работы вне помещений.** Если возникла необходимость пользоваться инструментом вне помещения, нужно использовать специальный удлинительный кабель, рассчитанный на применение в таких условиях.
- 6 Хранение инструментов.** Когда инструменты не используются, они должны храниться в сухом месте, недоступном для детей.
- 7 Одевайтесь должным образом** Не носите свободной одежды или украшений во время работы. Они могут попасть в движущиеся части инструмента. При работе вне помещений, рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и одевать нескользящую обувь. Работайте в головном уборе и уберите под него длинные волосы.
- 8 Работайте в защитных очках.** А также одевайте защитную маску, если во время работы образуются пыль или вылетают частицы обрабатываемого материала.
- 9 Берегите слух.** Если звук работающего инструмента превышает 85 дБ(А), принимайте соответствующие меры для защиты слуха.
- 10 Закрепляйте обрабатываемую деталь.** Для крепления детали можно воспользоваться струпцинами или тисками. Это более безопасно, да и держать инструмент двумя руками более удобно.
- 11 Работайте в устойчивом положении.** Следите за правильным положением ног, сохраняйте устойчивое положение тела.
- 12 Исключите возможность внезапного включения инструмента.** Не держите палец на выключателе инструмента, в перерывах между операциями, особенно, если инструмент подключен к сети. При подключении к сети убедитесь, что разблокирован выключатель.
- 13 Будьте внимательны.** Следите за тем, что делаете. Пользуйтесь здравым смыслом. Если устали - прекратите работу.
- 14 Отключайте инструмент от сети.** В перерывах между операциями, прежде чем отложить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя. Отключите инструмент от сети, если он не используется, а также перед его обслуживанием или сменой приспособлений.
- 15 Снимайте регулировочные и гаечные ключи.** Прежде чем включить инструмент, убедитесь, что на нем не остались регулировочные или гаечные ключи.
- 16 Используйте правильно подобранный инструмент.** Далее в руководстве указываются работы, для которых предназначен инструмент. Маломощный инструмент или приспособление нельзя использовать для работ, которые нужно делать с помощью более мощного инструмента. Инструмент будет работать лучше и безопаснее при скорости на которую он рассчитан.
Осторожно! Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо

тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

- 17 Осторожно обращайтесь с сетевым кабелем.** Никогда не переносите инструмент за кабель. Не тяните кабель, если нужно вытащить вилку из розетки. Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими или острыми предметами, маслом.

- 18 Содержите инструмент в порядке.** Для надежной и безопасной работы, по окончании работы очистите инструмент и уберите в надежное место. При обслуживании инструмента или замене принадлежностей следуйте инструкциям. Регулярно осматривайте сетевую кабель. В случае его повреждения, ремонт должен осуществлять специалист по ремонту, уполномоченный фирмой DEWALT. Периодически осматривайте удлинительный кабель, если поврежден - сразу замените. Все кнопки и рукоятки инструмента должны быть сухими и чистыми, без следов смазки.

- 19 Проверяйте исправность деталей инструмента.** Перед работой с инструментом внимательно осмотрите его, чтобы убедиться в отсутствие повреждений. Проверьте взаимное положение и соединение подвижных деталей, отсутствие сломанных деталей, правильность сборки - всего, что может препятствовать правильной работе инструмента. Отремонтируйте или замените поврежденные детали или защитные приспособления в соответствии с инструкциями. Не работайте с инструментом при неисправном выключателе. Замену выключателя должен осуществлять специалист по ремонту, уполномоченный фирмой DEWALT.

- 20 Ремонт инструмента должен осуществлять специалист по ремонту, уполномоченный фирмой DEWALT.** Данный электрический инструмент изготовлен в полном соответствии с правилами по технике безопасности. Для устранения угрозы поражения электрическим током, ремонт электрических инструментов должен проводить только квалифицированный специалист.

Шлифование лакокрасочных покрытий

Соблюдайте осторожность при шлифовании лакокрасочных покрытий. Обратите особое внимание на следующее:

- 1 Всякий раз, когда это возможно, пользуйтесь пылесосом для сбора пыли.
- 2 Принимайте дополнительные меры безопасности, если шлифуемая краска может содержать свинец:
 - Не позволяйте детям или беременным женщинам находится в рабочем помещении.
 - Все, кто находятся в рабочем помещении, должны одевать защитную маску, специально разработанную для защиты от пыли и паров, содержащих свинец.
 - Не есть, не пить, не курить в рабочем помещении.
- 3 Тщательно удаляйте пыль и любой другой мусор.

Комплект поставки

В комплект входят:

- 1 Ленточная шлифовальная машина
 - 1 Мешок для сбора пыли
 - 1 Переходник для пылесоса (не входит в комплект поставки)
 - 1 Шлифовальная лента
 - 1 Шлифовальная рамка (не входит в комплект поставки)
 - 1 Руководство по эксплуатации
 - 1 Сборочный чертёж
- Проверьте отсутствие повреждений инструмента и комплектующих деталей, которые могли возникнуть при транспортировке.
 - Прежде чем приступить к работе, внимательно прочитайте и усвойте содержание настоящей инструкции.

Описание (Рис. А)

Высокопроизводительная ленточная шлифовальная машина DW650(E) фирмы DEWALT предназначена для профессионального шлифования дерева, изделий из дерева и пластмасс.

- 1 Выключатель
- 2 Диск регулятора скорости (DW650E)
- 3 Кнопка фиксации выключателя
- 4 Крепежная пружина
- 5 Шлифовальная лента

- 6 Рукоятка для центрирования ленты
- 7 Мешок для сбора пыли
- 8 Переходник
- 9 Направляющая рукоятка
- 10 Ось ролика
- 11 Ролик
- 12 Фиксирующий рычаг

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан только на одно рабочее напряжение. Всегда нужно убедиться, что напряжение сети соответствует напряжению питания инструмента.



Электрический инструмент DEWALT в соответствии со стандартом EN 50144 имеет двойную изоляцию, поэтому при работе с ним не требуется защитное заземление.

Использование удлинительного кабеля

Если требуется работать с удлинительным кабелем, пользуйтесь промышленным удлинителем, который рассчитан на потребляемую инструментом мощность (см. технические данные). Сечение жилы должно быть не менее 1,5 мм². Если используется кабель на катушке, перед использованием его нужно полностью размотать.

Сборка и регулировка



Перед сборкой и регулировкой инструмента, обязательно вытащите вилку сетевого кабеля из розетки.

Замена и центрирование шлифовальной ленты (Рис. В и С)

В данной шлифовальной машине используется шлифовальная лента размером 100 × 570 мм.

- Положите инструмент набок, фиксирующим рычагом (12) вверх.
- Оттяните рычаг натяжного устройства (12) вверх и вправо.
- Снимите использованную шлифовальную ленту (5).
- Вставьте новую шлифовальную ленту. Стрелка внутри ленты, когда она находится сверху роликов, должна быть направлена в ту же сторону, что и стрелка на инструменте.
- Надавите на рычаг натяжного устройства, чтобы он вернулся в прежнее положение.

- Включите шлифовальную машину и вращением центрирующей ручки (6) установите ленту посередине ролика (11).



Шлифовальная лента не должна выступать сзади! Она должна быть вровень с наружным краем опорной пластины.

DW650E - Установка положения диска электронного регулятора скорости (Рис. D)

- Поверните диск регулятора скорости (2) в требуемое положение. Чем больше номер, тем выше скорость ленты.

DW650(E)K - Установка, снятие и регулировка шлифовальной рамки (DE6500) (Рис. А и Е)

- Снимите шлифовальную ленту.
- Снимите передний кривошип (13) со шлифовальной рамки (14).
- Вставьте кривошип в полукруглые опоры на корпусе шлифовальной машины, где он будет удерживаться крепежной пружиной (4).
- Закрепите, как показано на рисунке, защитный кожух (15) винтами (16) с шайбами (17).
- Установите шлифовальную ленту, как описано выше.
- Защелкните передний кривошип (13) в крепежной пружине (4).
- Вращением ручки (18) установите задний кривошип шлифовальной рамки под прямыми углами к шлифовальной ленте. Надавите на рамку сзади, чтобы кривошип встал на место.
- Установите высоту шлифовальной рамки (14) с помощью ручки (18).
- Чтобы снять рамку, действуйте в обратном порядке.



Если рамка не используется, кривошип (13) можно с инструмента не снимать - просто поверните его на четверть оборота.

Установка и снятие подставки (DE6501) (Рис. А и F)

Ленточную шлифовальную машину можно использовать как стационарный инструмент. Подставка для работы в стационарном положении приобретается отдельно.

- Установите шлифовальную рамку (14), как описано выше.
- Отверните ручку (19) с подставки.
- Положите шлифовальную машину на подставку (20). Направляющая рукоятка (9) должна проходить через отверстие (20) в подставке. Винт (21) должен пройти через отверстие (22) в скобе (23) рукоятки.
- Затяните ручку (19) на винте (21).
- Чтобы снять подставку, действуйте в обратном порядке.

Удаление пыли



Мешок для сбора пыли (Рис. G)

- Сожмите пружину (24) на мешке (7) и оденьте мешок на патрубок (26) для сбора пыли так, чтобы пружина находилась между фиксирующими кольцами, и отпустите пружину.
- Для эффективного сбора пыли удаляйте собранную пыль, когда мешок заполнится приблизительно на одну треть.
- Снимите мешок, раскройте молнию и осторожно вытряхните пыль из мешка.

Переходник для мешка (DE6502) (Рис. Е и Н)

- Наверните переходник (8) на патрубок (26).
- Если нужно прочистить канал для удаление пыли, ослабьте винты (27) и (28) и удалите стружки и пыль.
- Всякий раз, когда это возможно, подсоединяйте подходящий пылесос для удаления пыли и опилок, который разработан в соответствии с Нормами, относящимся к образованию пыли.



Не используйте мешок для пыли и пылесос при шлифовании металлов, если не приняты меры защиты от образующихся искр.



Не обрабатывайте магний.

- Не проводите черновую обдирку металлических поверхностей.

Указания по применению



- Всегда соблюдайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации.
- Прочно закрепляйте деталь, которую собираетесь шлифовать.
- Не прикладывайте больших усилий.

Шлифование (Рис. А)

Направляющая ручка (9) используется для лучшего направления инструмента, когда он используется для свободного шлифования.

- Сначала используйте шлифовальную ленту с крупным зерном.
- Ведите инструмент длинными, плавными движениями.
- Часто проверяйте качество поверхности.

Включение и выключение (Рис. А)

- Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу выключателя (1).
- Для непрерывной работы, нажмите и отпустите кнопку фиксации выключателя (3).
- Чтобы выключить инструмент, когда выключатель зафиксирован во включенном положении, нажмите и отпустите клавишу выключателя. Всегда выключайте инструмент по окончании работы и перед его отключением от сети.

Проконсультируйтесь у продавца о имеющихся шлифовальных лентах и их назначении.

Обслуживание

Электрический инструмент DEWALT создан в расчете на длительный срок службы при минимальном обслуживании. Его непрерывная и надежная работа зависит от правильного ухода за инструментом и регулярной чистки.



Смазка

Данный электрический инструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка

Содержите чистыми вентиляционные отверстия инструмента и регулярно очищайте его корпус мягкой тканью.

Регулярно освобождайте мешок для сбора пыли и прочищайте переходник.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **www.2helpU.com**.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:
- 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
- 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
- 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
- 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
- 8.1.4. Стихийного бедствия.
- 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
- 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
- 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
- 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры и т. п. .
- 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 2008 года

